





### 人萬百三過超 蓄儲行銀可地滿在

凡在加國始創最早之銀行儲蓄者，未有受人遺失損失，因各儲戶認爲滿地可銀行爲最友誼而且最穩當，何不即日親來銀行以登元之數，可立即開登儲蓄戶口？



**BANK OF MONTREAL**  
Canada's First Bank  
行銀之早最創始國加  
行支街比林哥夾街打片埠雲  
Pender & Columbia Sts. Branch:  
ARTHUR E. EXHAM  
Manager  
務服士人界各國加爲年七壹八壹由

### 永隆公司

WING LUNG CO.  
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
MU 1-1734

精製  
瘦火肉 叉燒 火鴨 發行

大幫唐山水貨抵步  
沙田密柚 泮塘蓮藕  
佛手白菓 大肉生薑  
桂林馬蹄 沙坪粉葛  
芋仔 芋頭 大肉沙葛等等  
牛肉干 臘腸 臘鴨  
發行

### 中和行公司

Chung Wo Hong Co.  
Phone MU 5-9612  
237 Powell St., Vancouver 4, B.C.

獨家總代理  
飛枝羣島著名特產  
海參片，海參粒  
浮炮大海參片  
海參片有多種  
香港出產 色黃帶潤 水貨也  
飛枝出產 色黑帶潤 上貨也  
用者請認明商標購買

### The Bank of Nova Scotia

Est. 1832

你們的貴重物件  
實際安全否  
每日所積在兩袖以下，你便能租買個保險箱。以保護你的貴重物件、公債、首飾與其他貴重物件，以免受火燒與盜劫之損失。  
你更能感覺自慰，你的難以填補文件，已收藏在安全地方。請緊記，你雖然購有保險，仍有物件，會因一旦毀滅或失去，實不能不再購補者。  
何不到你最近的那華斯高沙支行，即日租買一個保險箱，那華斯高沙銀行，在雲高沙灣有支行三十五間，爲你服務。那華斯高沙銀行雲高沙灣支行夾夾哥林比亞街支行。

### 元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.  
電話 MU 3-6858 MU 3-6859  
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

合時祖國貨品  
正沙田柚 青皮大蕉  
台灣大柑菓十五日到步  
冬禮佳品  
送禮佳品  
油糖海味  
應有盡有  
新行情部印備  
函索即行奉上

### 特載要聞

#### 馮寶寶說重了四磅

馮寶寶說重了四磅，這是在她最近一次在電視上露面時，由她丈夫馮國璋宣佈的。馮國璋說，他的妻子在過去幾個月裏，體重增加了四磅。馮寶寶在電視上露面時，穿著一件黑色的衣服，她的丈夫馮國璋在她身邊，兩人看起來都很開心。

#### 港燈不同意合併經營

香港新亞電訊公司與香港電燈有限公司董事會，昨致函各股東，表示該公司現正尋求方法，請香港政府同意該公司繼續獨立營業，而取消與中華電力有限公司合併之建議。這項建議，係由香港電燈有限公司董事會，於去年十一月間，向香港政府提出。該公司董事會經過長時間考慮後，認爲對香港政府建議兩燈合併，成一新公司一事，不能同意。港府又提議，請一位獨立會計師，估計兩燈資產價值，而訂定兩燈應佔各佔新公司之股本若干。此項提議，香港電燈公司亦表示反對。因兩公司各有不同之環境，如果實行不兩燈合併，則香港電燈公司之資本，將用以擴充中華電力公司之業務。實爲不合。香港電燈公司已準備今後五年內，將電燈收費減低。同時會派股東股息。使用戶與股東同沾利益，換言之，如兩燈合併，則用戶與股東均不得其益云。

#### 慢車事件解決

九巴行車如常  
香港訊 一連三日之九巴慢車事件，在九巴公司最高當局及巴士工會負責人員奔走下，十二月六日起行車已恢復正常。

#### 追僑眷乞外匯

△親友匯款僅能換回高價油糖  
△中共採取措施阻撓外匯  
△中共採取措施阻撓外匯  
香港訊 中共在廣東的台山、新會、中山等縣僑鄉，派出大批共幹，上門訪問各僑胞，以配給給僑眷們所需的任何食物和用品爲名，鼓勵各僑戶一方面因本身衣食所需過於急迫，一方面亦因不堪共幹的騷擾，確曾向其海外的親友寫信乞援。取回一些僑匯。但這些僑匯對共區之少數，仍爲中共的銀行所控制。並且即以少量而高價的物，品發給僑眷。用巧取豪奪的手段榨去全部僑匯。

#### 雲埠洪門體育會啓事

啓者：本會爲擴展會務，聯絡會員會友情感，特另設文娛會客廳圖書辦公室，以適應會友時代需求。惟是一切道具傢俬，均須從新購置。荷蒙 僑界友好，及商號、洪門叔父昆仲，鼎力勸助。玉成斯舉。全人等感佩殊深。特登報表揚。藉申謝悃。并請移玉。駕臨指導。曷勝榮幸。

### 往香港過新年

台灣地新年最爲高興  
本旅行社特由雷根君主辦  
辦理沿途觀光日本  
辦理導遊觀光日本  
期訂於一九六三年  
元月十六日起程  
乘太平洋豪華噴射  
機  
◎全部觀光旅遊費  
及來回機票等壹千  
壹百七十元加幣  
即美金一千〇八十元  
歡迎僑胞參加。請早  
行程前出。以便協助  
辦理手續。函索即送  
行程單章。函索即送

WANKOW TRAVEL BUREAU LTD.  
Phone: MU. 4-3520  
258 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

### 環球旅行社謹啓

加拿大  
雲高沙

中國新年 Festival Tour  
Via Canadian Pacific

WANKOW TRAVEL BUREAU LTD.  
Phone: MU. 4-3520  
258 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

### 萬千文化事業公司

THE UNIVERSAL COMPANY  
49 E. PENDER ST.  
VANCOUVER 4, B.C. CANADA

本店經售  
圖書雜誌  
錄音唱帶  
歡迎 C O D  
目錄印備  
函索即寄

### 秀子可使飛行極愉快

日航侍應生寺崎秀子小姐，預料乘客登登 DC-8 JET COURIER 噴射機，即身處在東方中。蓋有中西美味食品，供應豐富。日航經濟位與頭等位，均愉快舒適，而票價與各大航空公司同，其特點爲樂於服務招待週到，班期利便。日航又有特別利益，使溫哥華飛東方乘客，特三藩市及羅生埠停留探親友，或再停檀香山，只收北極國班機票價，不另加費。三藩市或羅生埠每日下午皆有班機飛東京。又由檀香山飛東京，每星期六下午有新班機。日航與各大航空公司，有最好聯營特飛香港、台北或星嘉坡。

購票請到各旅行社或電話  
日本航空公司  
溫哥華埠 ZEith 6800



JAPAN AIR LINES

- ### 雲埠洪門體育會啓事
- 惠賜芳名 恕不稱呼
- 雲埠洪門體育會謹啓
- |       |       |        |       |
|-------|-------|--------|-------|
| 梁啓新   | 鄭今俊   | 馬民     | 關曉雄   |
| 鄭炳光   | 林社康   | 關裕添    | 馬煥新   |
| 王樹春   | 林文彬   | 林福田    | 李顯華   |
| 馮朝雲   | 吳一平   | 司徒捷子   | 李顯榮   |
| 關文萬   | 雷晉普   | 陳文彬    | 黃啓琪   |
| 竹林園酒家 | 王華進   | 馬晉允    | 林柏榮   |
| 鄭衍芳   | 胡逢雁   | 伍澤謙    | 張其    |
| 劉行才   | 梁紹怡   | 以上每十元  |       |
| 伍晉才   | 林伯勝   | 每六元    |       |
| 余喜    | 馬許    | 雷裕     | 李元    |
| 黃祺文   | 趙汝禮   | 周金滿    | 鄭慶焜   |
| 鄭沃旺   | 馮麗李   | 天外天俱樂部 |       |
| 許樹    | 胡沃    | 蔣明     | 周杰    |
| 黃文忠   | 大有俱樂部 | 伍榮     | 黃榮管   |
| 鄭炎福   | 廖國經   | 伍榮     | 黃榮發   |
| 大發俱樂部 | 關國偉   | 李蘭芳    | 朱炎    |
| 劉少文   | 胡買源   | 僑聯俱樂部  | 黃歡衡   |
| 林保基   | 李芳    | 李添     | 林定官   |
| 黃潤如   | 華新書局  | 秘書黃路   | 金潤才   |
| 梁少如   | 華新書局  | 秘書黃路   | 宋旺    |
| 馬炳    | 李日明   | 李光明    | 蘇如    |
| 李仲初   | 關文剛   | 莫宇     | 黃治    |
| 洪樹坤   | 李富榮   | 元利俱樂部  | 袁龍    |
| 蕭廣源   | 呂定國   | 黃國華    | 湯倫活   |
| 劉添福   | 鄭新福   | 黃增鏡    | 馬秀英   |
| 陳瑞祺   | 黎榮初   | 陳錦煌    | 馬金渭   |
| 袁日光   | 唐新源   | 美寶     | 林進傑   |
| 黃伯明   | 黃鴻新   | 雷氏     | 陳福如   |
| 黃煥珍   | 譚子耀   | 雷邦     | 陳煥春   |
| 甄錦鈞   | 林強    | 黃炳     | 林社康夫人 |
| 林煥棠   | 容耀宗   | 陳煥成    | 黃堅忠女士 |
| 呂禮庭   | 胡逢雁夫人 | 周國林夫人  |       |
| 馬守夫夫人 | 劉林興   | 方佑祥    | 關逢振   |
| 吳一平夫人 | 楊維    | 馬德     | 黃顯    |
| 李宇禮   | 馬思聰   | 以上每五元  |       |
| 陳耀祖   | 四元    |        |       |
- 林壽又 黃石 李遇 曾榮益 伍澤雲  
湯錦 曹子晉 周日光 黃生 黃國富  
馮浪帆 黃耀 黃家駒 黃光 梁運好  
林英才 黃詠林 劉社康 朱民強  
鄭炳權 黃兆瑞 鄭鏡田 黃家慰  
黃照 雷玉棠 吳如裕 羅布 林月嬌  
楊國威 周泰賦夫人 簡建平夫人  
程大妹 以上每三元  
亞斌 榮可 大衛黃 馬國華  
周永熾 黃榮梅 朱振華 林翠揚  
吳春顯 周炳強 葉亮 葉湛  
馬宗孟 無名氏 李旭光 劉炳星  
文志 黃煥榮 榮利 劉炳賢  
差利李 林勝勝 意姐 黃潤  
張培斌 黃民 余河 馬瑞年  
容學桂 周富可 陳偉民 吳民  
林栢 林沾 甄合 蔣二妹 鄭恩  
阮錦 陳權 黃輝 劉康 陳萬 馮貴  
關惠芳女士 吳權 馬儀 馬廣溢  
黃潤存 徐榮英 謝樹深 蔣厚榮  
廖全享 黃錫鳴 謝灼南 黃傑華  
何榮 林華彬 馮毅志 李富珍  
胡添福 梁榮樂 梁佑退 丁秀珍  
黃鳳珍 何昇耀 胡彩 曾美秀  
李耀 梁基滋 馬永母親 呂定國夫人  
周道金夫人 許料振 以上每式元  
關森 黃國光 黃照 謝聰 葉富  
高光 黃龍 林錦 林學齊 鄭炳仁  
侯發 鄭好 張阻 麥安 無名氏  
黃維 黃杏群 蔣榮漢 林棠 葉煥  
黃英 馬炳龍 謝秀雄 伍寶珍  
周道金 岑崇榮 龐自強 馮秀端  
曹京 張木生 鄧庚 宋琛 黎及鳳  
林火 張其夫人 以上每壹元  
林德 馮信 每五毛
- (續完)



# 忠告全加中華總會館新任職員

全加中華總會館改選之問題，已無形流傳。昨廿二日，該總會館已選出新一屆職員。

一、子乃僑民一份子，應負起責任。在以前任職時，應多與僑胞接觸，多聽取僑胞意見。在現任職時，應多與僑胞接觸，多聽取僑胞意見。在現任職時，應多與僑胞接觸，多聽取僑胞意見。

二、總務部應加強與僑胞之聯繫。應多與僑胞接觸，多聽取僑胞意見。在現任職時，應多與僑胞接觸，多聽取僑胞意見。

三、總務部應加強與僑胞之聯繫。應多與僑胞接觸，多聽取僑胞意見。在現任職時，應多與僑胞接觸，多聽取僑胞意見。

四、總務部應加強與僑胞之聯繫。應多與僑胞接觸，多聽取僑胞意見。在現任職時，應多與僑胞接觸，多聽取僑胞意見。

## 加總理出席僑團公宴

### 解釋對華移民新政策

有人或問：加總理對華移民之政策，與他國比較，是否有差別？加總理答：與他國比較，加總理對華移民之政策，與他國比較，是否有差別？加總理答：與他國比較，加總理對華移民之政策，與他國比較，是否有差別？

## 射鵰英雄傳

### 第一回 雪地鏖兵

原來被丘處境死的人中，有好幾個是金兵。郭嘯天道：「敵兵在咱們土上殺人。」中華的白官竟聽他使着號令。那還成什麼世界？

包氏拿了掃帚掃雪，掃了一會，突覺面腫之氣直衝腦際。眼前一陣金星亂冒。呀！一會，包氏倒在雪地之中。楊鐵心吃了一驚，忙搶過來扶起。連聲問道：「怎麼了？」包氏閉目，答：「楊鐵心，我妻子臉白如紙，手足冰冷，心裏十分驚惶。丘處境過來拿包氏右手手腕，一搭脈搏，哈哈笑道：「恭喜，恭喜！」

### 大批聖誕送禮佳品

琳瑯滿目，不勝枚舉，陳列店中，歡迎參觀。

LEKIU IMPORTING CO. LTD.  
Phone: MU3-7451 MU5-8950  
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

### The Royal Bank of Canada

加拿大寶路銀行

最近 加赤在港找換 五三六寸 美赤在港找換 五七式寸 今日香港匯價 每百零九元零五

### BAMBOO TERRACE

155 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.

## 竹林園酒家

特設外賣部 著名食譜 大筵小酌 筵菜豐美 專車送上 三元五毛以上交易 免費送到府上 快捷妥當 免費送餐時間：下午四時至上午十二時

電話 683-1935

### CHINESE FREEMASONS

2800-33rd ST. VERNON, B.C.

本支部謹訂於民國五十二年元月八日午時舉行成立第四十三週年紀念喬遷第九週年典禮敬治潔著候

同日午後五時假座本支部寅具薄酌恭請中國洪門民治黨駐美洲總部 民治黨駐加總支部暨各支部分部 達權總社支社暨洪門各級團體叔父昆姪 姊妹駕臨助慶指示禮儀易勝榮幸 穩寧民治黨支部同人敬約

### 專家 領眼較兼 驗眼

氏律古屋 A. Gerard Hirschberg, 年十三逾醫行 Toric Optical Co. Ltd. 118 Hastings St. W. MU 1-8829

### WIADUCT DRUG STORE

COR MAIN & GEORGIA STS. PHONE: MU 1-6438 VANCOUVER, B.C.

你們醫生所開藥方可以節省藥費 運亞藥房所配藥方乃最廉最低廉 請携你們醫生所開藥方，往運亞藥房配藥。 每次均能節省藥費。

### 司公業商春長

CHANG CHUN IMPORTING CO. 433 Core Ave. 電話 MU5-7410 Vancouver 4, B.C. Canada

每飯不忘中國治厥齋酒廠出品 香加皮酒、正鮮毛鷄、雪花玫瑰、參茸固本、長春參酒、虎骨木瓜、歸元杞菊、青梅、白糯米、薑三蒸、牛欄酒、三蛇、蛤蚧、佛手露、滋補烏豆酒等。唯衛生可口。澳門屈臣氏藥行出品：鹿茸酒、虎骨酒、正鮮毛鷄酒、三蛇酒、佛手露酒、滋補烏豆酒、虎骨酒、正鮮毛鷄酒、三蛇酒、佛手露酒、滋補烏豆酒。

### 陶陶酒家

精研食譜 大謙小酌 價廉味好

地址：片打街壹〇式號 電話：MU 壹壹〇三〇

### 鋪金盛美

十足金銀珠寶玉器 名廠時鐘 眼鏡 243 MAIN ST. MU 4-6656 VANCOUVER 4, B.C.

### 室茶豐益

市茶心点充擴 (250 Pender Street E. Vancouver, B.C. MU. 2-1514)

本茶室開設以來，叨蒙各界惠顧，生意蒸蒸日上。殊深感激。茲為擴充業務，特將營業時間延長。每日由上午六時至午夜零時止。惠顧諸君幸祈留意。

### JONG HUGHIE

P. O. Box 346 Phone LI 6-5511 ARMSTRONG, B.C.

本園土產 上等瓜菜出市 大肉白菜 親白菜干 親白菜 親芥菜 龍牙白

四、追認中明派員辦法及宣佈開派末期 股款等項。



**NOTARY PUBLIC** 公證人  
Gordon W. Cumyow  
501 Main St.  
**遺囑**  
及辦理各種文件  
代理買賣買賣  
樓宇稅務銀行二樓舖街夾  
片打街由正門入可矣  
電話 MU. 1-6513

**廣濟堂中西藥局**  
Kwong Chai Tong Co.  
122 Pender St., E.  
Vancouver 4, B.C.  
電話 MU 1-8613

◎本店專營  
中西著名生  
藥材各項  
化裝品俱備  
兼接製膏丹  
丸散快捷妥  
當遠近光顧  
無任歡迎  
專醫：林仕宜  
專醫：林仕宜

**伯影相館**  
YORKMAN STUDIO  
617 Main St. MU 1-4578  
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710

家庭相  
結婚相  
護照相  
僑胞晚上惠顧  
請先電約  
備有新禮服方便顧客

**何雅慈油色**  
油漆工程。噴射士德高。積紙。高招牌  
電話 MU 3-1087 工廠 1795  
MU 1-0493 Beach Ave.

**廣珍鐘錶首飾舖**  
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816  
39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

**MISS ALLENA CHONG**  
Insurance Agent  
426 Main St.,  
門牌四二六號 緬街  
電話 MU 4-3526

代理人壽保  
火燭燕梳等  
僑胞如有委  
託竭誠辦理  
服務週到

**廣東麵廠**  
NIFTY NOODLES LTD.  
1355 Parker Street  
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221

粗麵 炸麵  
全蛋干麵  
淨干麵  
銀絲炒麵  
零沽發行 歡迎索辦

**霍桑探案**  
程小青著

我覺得有些不安。耳根上也覺有些熱。我答曰：「我也過感到這點。當時曾竭力迴避。祇是那佩芬孩子氣太重。兀自斷斷續續不放。」

這話我當然諒解他的。不過在別人的眼中。那沒意識的妒意。也是很自然的。

如此說來。昨夜的事竟由我而起。但他為什麼要作弄你呢。那有什麼疑問。他當然也想得到一人離散四手。自然不能不設法先把我調開。因此之故。我滿意也許可以從佩芬嘴裏。查明這個人的真相。你想伊不會故意隱瞞你嗎。

我急忙應曰：「這倒決不會的。伊的性情和天真的稚氣。都可保證我。我敢說「機詐」二字。在伊的「機詐」中還沒有地位。」

霍桑沈沈目光。吸了兩口煙。慢慢的點點頭。應曰：「我也覺得伊如此。不過「戀愛之神」和「秘密之仙」。往往會發生孽孽之親。並且因戀愛而出於秘密。也不能隨便加上「機詐」的字樣。既然如此。我們不妨假定有什麼人向伊單戀。在佩芬還沒有覺察哩。」

這假定確很近情。不過說說單戀。範圍就不小。那人伊的男同學。或中一個。或是佩芬的朋友。我們又向何從着手。着手固然難些。不過也並非完全沒有線路。譬如那條項圈。也未始不可做一種線索。

我因着這一句話。又引起了先前的疑團。

我問曰：「這項疑團。我至今還解不出。我們既假定他因單戀而誤會。把我當做他的情敵因而設計暗算。那條項圈便是暗算計劃中的一種重要東西。但咄咄之問。他怎麼來得及製備。若說他事先藏在袋中。專門和我作難。又覺不近情理。你想東西的來由。究竟怎麼樣。」

霍桑低下了頭。又把煙尾丟進了痰盂。接着他抬起頭來。他的唇角上噙了一笑。他緩緩答曰：「這確是一個難題。據我看來。這東西決不是為你而特地置備的。不過在解釋這個疑團之前。必須先查明這個人是誰。這個人地位什麼。性情什麼。都有關係。譬如他假使是一個荒唐的浪漫少年。那末。他身上的飾物。也許不止這一項項圈。」

**華強公司**  
KENWARD CO.  
431 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.  
四三一號哥林比亞街 電話 MU. 4-8821

經營及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

**精造**  
各款小衫線仔褲  
褲襠用衣襟仔  
女衫裙衣廚圍裙  
身格布茶巾旅店  
床布枕套毛巾毯  
床大最實惠

電話 MU 3-4929

**各種紙料平沽**  
本店常有各種紙料發行及學校及工廠  
華友光顧極表歡迎

SMITH DAVIDSON & LOCKY LTD.  
VANCOUVER, VICTORIA, B.C.  
市勿地威臣紙料公司

**固蘭喜魂**  
殯儀館  
服務週到  
禮堂寬闊  
大停車場  
專車接送  
不另收費

如蒙接洽 請賜電話  
司理人任治馬丁  
喜士定東街壹式五號  
電話 MU 2-1078

**世界旅館**  
WORLD HOTEL  
170 Pender St. E. Tel. MU 1-9035  
Vancouver, 4, B.C.

本號旅館 設備完善 衛生第一  
近便宜人 房舍清潔 備有衛生  
床褥被單 各種新淨 水喉冷熱  
四季如常 租期久暫 租外或平  
僑胞光顧 特別歡迎

**華人代理梅學君**  
電話 253-3270

上海國際學院全科畢業  
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師  
前任南京京民醫院主任  
前任澳門同善堂醫務主任  
寓居四四五號東方旅館對面  
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑  
45 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C.  
電話 MU 2-1078

**泰興有限公司**  
TAI HING COMPANY LTD.  
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada  
電話 MU 4-1028

**元發棧**  
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.  
262 PENDER ST. E. MU. 1-1548  
VANCOUVER, 4, B. C.

**明達**  
承接木工油漆  
專做裝修門及現代化傢俬  
僑胞光顧無任歡迎  
日夜電話 AL 54100

**磚樓全層招租**  
位於片打街西五號三樓。全層招租。地點適中。陽光充足。空氣清爽。最宜合堂所、房口、中等家庭之用。另備有一大房租賃。又片打街西九號。吉舖出租。合寫字樓之用。如有僑胞意欲租賃者。請電話 331-5861 或到本報洽商。便知詳情。

**女中醫黎達民**  
上海國際學院全科畢業  
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師  
前任南京京民醫院主任  
前任澳門同善堂醫務主任  
寓居四四五號東方旅館對面  
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑  
45 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C.  
電話 MU 2-1078

農曆年晚 大洪水貨

青皮大蕉 芋仔芋頭  
大紅桔菓 蓮藕粉葛  
沙田蜜柚 桂林馬蹄  
白肉芙蓉 生薑南薑  
賀年海味，齋料，應有盡有  
滿載榮歸大吉勝登市

冰大鯪魚 吊大或魚  
抹油倉魚 吊大曹或  
新三牙或 抹油馬友  
抹油花同 吊大臘魚  
去頭紅魚 新石班片  
新白花片

**農曆年晚 大洪水貨**

青皮大蕉 芋仔芋頭  
大紅桔菓 蓮藕粉葛  
沙田蜜柚 桂林馬蹄  
白肉芙蓉 生薑南薑  
賀年海味，齋料，應有盡有  
滿載榮歸大吉勝登市

**吳如桐自動煖汽公司**  
JAMES AUTOMATIC HEATING LTD.  
1875 DELTA STREET  
BURNABY 2, B. C. CY 8-1898 MU 2 4641

本公司專售及  
裝修煤油爐煤  
汽爐與冷汽管  
等工程有特許  
執照工作精良  
價錢克己現遷  
新址華友光顧  
極表歡迎

**周愛權**  
精驗各種時時眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St. Vancouver, 4, B.C.  
電話 MU 5-5938

**大藥房**  
MAIN DRUG LTD.  
434 Main St. Vancouver, B.C.  
緬街四三四號 電話 MU 4-8634

專配西藥  
化粧香品  
攝影器材  
沖晒咖啡  
文房用具  
書籍雜誌  
僑胞光顧  
格外歡迎

**黃漢經**  
Wong Horne Agencies  
Insurance Agent  
441 Gore Ave.  
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽壽險  
各種火燭保險  
買賣營業經紀  
會計文房事務  
填報入息稅紙  
中西契約文件

**Harry James Agencies Ltd.**  
INSURANCE & REAL ESTATE  
212 KEEFER ST. MU4-1377

◎雜貨舖出賣  
該生意位在大街。暢旺地區。每日可做二百八十元。月租一百四十元。有長批。取價相宜。可充銀期。意欲營斯業者。請到吳國華辦事處問林昌接洽。或由電話詢問。定然詳細說明。

吳國華辦事處啟

**廣生雜貨行**  
236 PENDER STREET EAST  
Phone MU. 3-3032 Vancouver B. C.

新到名茶及塑膠  
藝術品應市  
走馬宮燈  
四方宮燈  
橫方掛畫  
四聯屏風  
斜方掛畫  
直方掛畫  
海棠立體畫  
各種名茶買一贈一  
陸羽佳客幸垂意焉

**The Bouquet Invitation Line**  
Wedding Invitations  
Thermo-engraving

本報承印英文凸字。各種請帖，謝帖，





### 茶室

市肆珍聞

▲石三郎△  
盡在於此。如果阿娥不能替她優先提問她即投河自盡以殉。阿娥在這緊急時候。那日辦法。何況甲要優先。乙也要優先。推而卒丙丁戊己。無不要求優先。世界上那有許多優先權。這時阿娥變了飛蛾撲火。火已燃眉。無法逃避。且無面目再見弟媳。便於夜間之靜之際。吞阿芙蓉毒命。一代蛾眉。竟落得這樣結果。至於阿娥。也處在無地可鑽之時。又眼見阿娥服毒自殺。因思阿娥之死。皆由自己着他在說各備儲存款。現在銀錢無法維持。只有關門大吉。正所謂人財兩空。自己也難立足於世了。於是某某也仰藥自盡。從此阿娥粉果為之絕响。古人說。尤物禍水。阿娥乃天生尤物。竟至如此收場。能不令人慨嘆嗎？

阿娥與郭某皆不得其死。但與茶室沒有關係。黃某一樣經營。不過小了阿娥所製的粉果而已。其實阿娥從郭某後。已不為茶室製粉果。而這時茶室已大行其道。粉果是否阿娥所製。已無問題。並且阿娥所製的粉果。絕非比別人製的為特別好吃。事實上不外如此。不過因為阿娥說。黃某利用牛作之招牌。而當時不少茶客。醉翁之意在乎獵艷。所以阿娥粉果。乃特別覺得有價值。掛人齒頰。何況茶室的點心。除了粉果之外。還有許多獨到之品。如蓮蓉粽。荷葉飯。熟酥等。都是一時無兩的佳味。尤其是熟酥。更屬巧手。也不是點心。而是一種小菜。可以送酒。也可以送茶。茶室至民國十年後還存在。後因割讓開關馬路。店的地盤。大大的縮小。實無迴旋餘地。生意乃一落千丈。而且茶室多。競爭者衆。益發不容易支持。抗戰以後。已不知其情況如何了。(續完)

### 銀舖老細有奇遇

阿福

據牛意行中人說。近年來馬路銀錢的生意是炒地炒屋。那些大財團。每年獲利動幾千萬元。人家是財團。以錢博錢。賺番銀是有入可以眼紅的。鬼叫你有財多本錢乎？但這些財團的核心人物中。不是個個都老豆大把。或是已經賺長錢有大把水而後組織財團來炒地皮？則不是。例如一個曾經是新聞人物的富翁是苦力出身。邊個打石老。邊個係泥水老。(未完)

### 摸骨傳奇

杜承

馬君武博士曾做過廣西省長。以及廣西大學校長。他的遺聞軼事。社會人士知道頗多。茲追述他的摸骨傳奇的故事。

大約還在抗戰前。桂林來了一位相士。他是從衡陽來的。據說這一位相士原來是一位連長。陣前受傷失明。轉從一老僧學摸骨相術。學成後。在衡陽掛牌。聲名大噪。有一活神仙之稱。來到桂林後。多少達官貴人。徵服登門。請他一相。果然名不虛傳。大家頗覺他很有見地。馬博士雖向來不信命相之學。爲了好奇心的驅使。他也決定前往一試。那時桂林即有黑市舞女他於是乎故意帶了一位舞女同去。

馬博士扮作小商人模樣。舞女也暫充兩人。相士爲馬博士摸骨。開口便說。是你貴人阿。相金加倍。一馬說。先牛別開玩笑。我是小商人。並非貴人。如果你要多點相金。還易說。可是。我並非貴人。相士不作聲。繼續地摸。又說。你的名聲滿天下。還不是貴人嗎？

馬博士暗暗稱奇。但仍連聲否認。說道。先生莫非摸錯了。不瞞你說。我是北門大街一家什貨店的掌櫃。最近與東家意見不合。擬辭工他往。中心無主。因聞先生大名。特來請求指點。你說我是貴人。直把我嚇壞了。相士說。摸你的骨格。清奇。雖然不見相。但必然有所傳於後世。決非小商人。我可斷言。馬博士至此。已有點佩服。摸骨了。馬博士再摸骨內。舞女一本正經地由相士細摸。一面摸着一面對相士說。貴賤懸殊。決不是你的太大。馬氏故作驚態。說道。他明明是我的繼室。我倆是正式式的夫婦。相士說。我根據相理。依此價值。你如果要聽詳細。那麼。請你的這位夫人暫時迴避。馬博士想知他究竟說出甚麼理論。叫舞女退出室外。

相士說。她決不是你的太太。頂多是黑市夫人。博士問。相士笑着說。她好皮好肉。但幾骨頭。她儘可錦衣玉食。但身份輕微。和你的相格。還不相稱。馬氏至此。才深深佩服。談了一會。起身辭。相士拱手請求留名。願相結識。馬博士心中傾慕。遂將廬山真面目。和盤托出。相士受寵若驚。殷勤招待。事後。馬博士對人敘述此事。大加讚服。聽的人說。一莫非相士事先知道了你。也許當你進門的時候。已經透露了消息。馬博士笑了。他自語道。這也難說。如果真有此事。那才開我的玩笑哩。

### 智慧的花朵

羅什字科

×了。解的增進是為了兩項目的：第一我們本身智識的增加，第二使我們能夠將那智識傳給別人。

×明白事理的人覺得去順從一個頭腦錯誤的人，較諸去矯正他容易得多。

有幾個朋友一起飲咖啡聊天，大家說起是否怕老婆的問題。結果各人都說不怕。

一個說他每天返家時，太太都在門口迎接，另一個又說他太太每次煮飯都很小心，怕他發怒，還有一個矮仔說：「我太太和我脫鞋，便諷刺道：『你有沒有講錯呀？矮仔說：『沒錯，不過是我飯後想出門時，她便脫我鞋子。』」

本欄日前曾談及「酒令趣話」，另外還有一種「吃口令」，也頗能使人解頤，姑記述以博一笑。

### 笑話飯店

羅什字科

意大利有一家笑話飯店，所有侍者都受過特別訓練，善於滑稽表演和講笑話，以娛客人。除侍者隨時提供笑料外，並把軒輊大笑片的唱片播放出來，引起男女賓客之大笑不已！

「同床各夢」：身雖同居，而意見不同。(陳亮朱元晦書)同床各做夢。周公且不能得。

「同室操戈」：兄弟不和。(備禮注)同室者，不如居室之親也。

「同流合污」：和壞人在一起，也跟着壞起來。(孟子)同乎流俗，合乎污世。

「名落佳音」：妓女所嫁得人。(趙長卿詞)作個名花主。

### 成語淺解

羅什字科

「同床各夢」：身雖同居，而意見不同。(陳亮朱元晦書)同床各做夢。周公且不能得。

「同室操戈」：兄弟不和。(備禮注)同室者，不如居室之親也。

「同流合污」：和壞人在一起，也跟着壞起來。(孟子)同乎流俗，合乎污世。

「名落佳音」：妓女所嫁得人。(趙長卿詞)作個名花主。

「名落佳音」：妓女所嫁得人。(趙長卿詞)作個名花主。

### 急口令

羅什字科

「急口令」：一種遊戲性的語言，作爲一種酒令，一般又稱之爲「急口令」。昔時文酒之會，亦喜用這種遊戲，專捧同聲，使人急促說出。往往拗口結舌，字字顛倒，吃吃不能一口氣說完。於是說的人就取笑，聽的人自然哈哈大笑，以資取樂。

例如蘇州的玄妙觀，有東西兩判官，一個姓潘，一個姓管，曾有人用宅編爲「吃口令」云：

「潘判官不姓管，管判官不姓潘，潘判官不姓管，管判官不姓潘，潘判官不姓管，管判官不姓潘，潘判官不姓管，管判官不姓潘。」

「潘判官不姓管，管判官不姓潘，潘判官不姓管，管判官不姓潘，潘判官不姓管，管判官不姓潘，潘判官不姓管，管判官不姓潘。」

「潘判官不姓管，管判官不姓潘，潘判官不姓管，管判官不姓潘，潘判官不姓管，管判官不姓潘，潘判官不姓管，管判官不姓潘。」

### 笑話飯店

羅什字科

意大利有一家笑話飯店，所有侍者都受過特別訓練，善於滑稽表演和講笑話，以娛客人。除侍者隨時提供笑料外，並把軒輊大笑片的唱片播放出來，引起男女賓客之大笑不已！

「同床各夢」：身雖同居，而意見不同。(陳亮朱元晦書)同床各做夢。周公且不能得。

「同室操戈」：兄弟不和。(備禮注)同室者，不如居室之親也。

「同流合污」：和壞人在一起，也跟着壞起來。(孟子)同乎流俗，合乎污世。

「名落佳音」：妓女所嫁得人。(趙長卿詞)作個名花主。

### 急口令

羅什字科

「急口令」：一種遊戲性的語言，作爲一種酒令，一般又稱之爲「急口令」。昔時文酒之會，亦喜用這種遊戲，專捧同聲，使人急促說出。往往拗口結舌，字字顛倒，吃吃不能一口氣說完。於是說的人就取笑，聽的人自然哈哈大笑，以資取樂。

例如蘇州的玄妙觀，有東西兩判官，一個姓潘，一個姓管，曾有人用宅編爲「吃口令」云：

「潘判官不姓管，管判官不姓潘，潘判官不姓管，管判官不姓潘，潘判官不姓管，管判官不姓潘，潘判官不姓管，管判官不姓潘。」

「潘判官不姓管，管判官不姓潘，潘判官不姓管，管判官不姓潘，潘判官不姓管，管判官不姓潘，潘判官不姓管，管判官不姓潘。」

「潘判官不姓管，管判官不姓潘，潘判官不姓管，管判官不姓潘，潘判官不姓管，管判官不姓潘，潘判官不姓管，管判官不姓潘。」

### 笑話飯店

羅什字科

意大利有一家笑話飯店，所有侍者都受過特別訓練，善於滑稽表演和講笑話，以娛客人。除侍者隨時提供笑料外，並把軒輊大笑片的唱片播放出來，引起男女賓客之大笑不已！

「同床各夢」：身雖同居，而意見不同。(陳亮朱元晦書)同床各做夢。周公且不能得。

「同室操戈」：兄弟不和。(備禮注)同室者，不如居室之親也。

「同流合污」：和壞人在一起，也跟着壞起來。(孟子)同乎流俗，合乎污世。

「名落佳音」：妓女所嫁得人。(趙長卿詞)作個名花主。

#### 暗市黨殯儀館

ARMSTRONG & CO.  
304 DUNLEVY AVE. VANCOUVER B.C.  
本店創設四十餘年經驗豐富  
價錢克己服務周到遠近聞名  
華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮  
特約華人經理李榮  
電話 MU 五八八二四  
MU 四〇五三五

#### 兆俊電器行

DON'S T. V. ELECTRONICS  
307 POWELL ST.  
VANCOUVER 4, B.C.  
TEL. MU 1-1538  
★承接大小電火工程★  
專售及修理各種收音機  
名廠收音機  
真正留聲機  
電唱機  
打及家庭電器  
用具備充足  
保證滿意

#### 黃炳超

BING C. WONG  
專門商業中西文會計  
及填報入息稅  
Business Accounting  
& Income Tax Service  
地址 2221 E. 10TH Ave.  
Vancouver, 12, B.C.  
電話 AL 5-1431  
每月上門服務 依期不誤

#### 東旅方館

EAST HOTEL  
445 GORE AVE.  
PHONE MU 3-9420  
VANCOUVER 4, B.C.  
最近大加刷新  
歡迎僑胞居停  
價錢特別相宜  
司理 鄧世慶  
余誠傑

#### 新亞旅館

HOTEL SUN AH  
100 Pender St. E.  
Vancouver, B.C.  
電話 MU 5-9064  
新亞旅館 華區通中  
出入利便 房舍通爽  
床褥清潔 暖氣熱水  
日夜供應 招呼週到  
服務周到 格外歡迎  
司理 周國林

#### 保護你的重要文件

△用巴拉斯的質料  
本報特置新式機具。能以塑造質料(巴拉斯的 Plastic)即透明化學質料。(將重要文件、入籍紙、出世紙、証書、相片、餐紙、行情單等。底面包裝保護。使其不起皺紋或摺角。難於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可免塗污。不能將原文竄改。色彩永久不變。所費無幾。二十分鐘內。原物立即交還。

#### B. G. COLLATERAL

77 E. HASTINGS ST.  
當舖  
本公司有鑽石、銀器、相架、千里鏡、音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。携此告白來即以九折計。  
現備有經驗華青年。在本公司修鑲銀器服務。工作優良價錢克己。  
寫字樓東街七十七號專辦押借廣告

#### 天生堂

HING SANG HONG  
1355 GRAVELY ST. E. 電話 AL 3-7464  
VANCOUVER, B.C. CANADA  
專售丸散膏丹  
驅風膏 每打三元  
金烏蠅 每打三元  
鴛鴦機 每打三元  
羊眼膏 每打三元  
擴陽露 每打三元  
擴戰露 每打三元

#### 利煙草有限公司

Heatley Trading Co Ltd  
129 Keefer Street  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: MU 1-7595  
各種香煙糖發行  
大小光顧一律歡迎  
壹式九號奇化街  
(近緬街西邊半個街口)

#### 重新慶酒家

NEW CHUNGKING CHOP SUEY  
178 EAST PENDER STREET  
TELEPHONE 683-1734  
VANCOUVER 4, B.C. CANADA  
重慶旅館。享譽雲城。  
裝修雅麗。廂位寬宏。  
廚師妙製。味擅侯鯖。  
大宴小酌。物美價平。  
肯來光顧。倒履歡迎。



**麥者士的戲院**  
Majestic Theatre  
20 West Hastings St.  
MU 3-7847

每晚十時至十一時  
午夜十二時  
每日下午二時  
每日下午七時  
每日下午九時  
每日下午十一時  
每日下午十二時  
每日下午一點  
每日下午三時  
每日下午五時  
每日下午七時  
每日下午九時  
每日下午十一時  
每日下午十二時

**惠謙氏**  
遷址  
新邊麵麵  
新美鮮味

地址：四十四號  
電話：MU 5-7860

**新邊麵麵**  
新美鮮味

地址：四十四號  
電話：MU 5-7860

**文件契約**  
中西書信

Chinese Publicity Bureau Ltd.  
中華出版社譯件部  
459 E. Hastings St. Vancouver B.C.

**雲埠伊頓公司**  
THE T. EATON CO. LIMITED  
CANADA

君在伊頓百貨公司交易  
貨物包令滿意  
著名担保貨  
物包令滿意  
否則原銀奉  
回所滿意者  
即其價錢  
實價值與服  
務等是也與  
伊頓交易最  
得君的信心

**各地新聞**

**廉租大廈實不易居**

從申請之權情看來，每百人中只有八個半人左右獲得居住。至於五個人居住的而積，約等於舊木樓的兩個板間房。

申請的人數，目前還未有統計。但以前申請權情看來，推測登記者可能達到十萬人。那麼，四個區域的廉租屋全部完成，可容多少人？計沙灣區，七層大廈六座，十二層大廈一座，可容一萬二千七百八十人。黃大仙七層大廈十座，十二層大廈一座，可容一萬七千人。石硤尾七層大廈七座，可容五千餘人。山谷山七層大廈九座，十二層大廈七座，可容一萬五千餘人。四區總計，約五萬人左右。

申請權情，規定家有五人或五人以上才有資格申請。每間以五個人為一單位。也就是說，時來全部建成，大約可容一萬個家庭。但是，港府已宣佈，為照顧港府低薪公務員，上述四區廉租屋，有百分之十五撥給港府五級公務員租用。也就是說，在一萬的單位中，祇有八千五百位左右。租與普通市民。根據十萬個單位登記來計，祇得八千五百單位可得到廉租屋居住。亦即等於百分之八。五。也就是說，每百個登記者中，祇有八個半人可以入住。你說這希望是渺茫麼？

至於戶口登記，原定於明年一月抽籤發給。那祇可說過了第一關。也不一定可以入住。因為還有很多手續要辦。第一，要填寫一張申請表格。寄回屋宇建設委員會。假如該會認為不符合資格，則你仍然落選。如你表格入選了，便轉入第二關，那就是與同租單。身份證明。出世紙。僱主證明書等證件。在該會指定日期內，前往見面會談。這是初步調查。如合格，便轉入進一步調查。那就是在某一日，該會派員到你家裡。丈量居住地方。數數人數。察看居住環境。如一切皆符合條件，這才是真正獲得入居之入。假如有些條件不符合要求，那也祇是沒有資格入住的。

現在，你經過種種困難，確定你有人住資格了。在你還得等候。要等到一九六四年，才可能有房居住。因為最先建成一批份樓宇的沙灣區，也要一九六四年初，才在一九六四至六五年之間陸續落成。

說到上述廉租屋宇的設備，原則上較北角新邨、蘇屋村和彩虹村為差。但比之徙置大廈好一點。根據該處的建築計劃，樓高一層，才有電梯。七層的便於樓梯設備。梯宇的建築圖則，是彩大式。每層樓的中央是一條走廊。走廊兩旁排列着居住單位。每位單位祇有一個大房和一個睡房。面積則以居住人數多少而定。但基本本七個人佔卅五方呎。若以五個人的單位計算，則面積祇有一百七十五方呎。相當於一般舊木樓的板間房兩個地方左右。(未完)

**振慎自由車有限公司**  
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.  
Main St. At 7th Ave., Vancouver B.C.

歡迎參觀九六二年新式車  
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER, IMPERIA,  
HILLMAN, SUNBEAM, HUMBER,  
FARGO & TRUCKS

H. Harry Tuoy  
TR 6-9211  
住宅電話  
TR 6-6289

**PATHAY REALTY LIMITED**  
SUITE 1, 440 MAIN STREET, VANCOUVER 4, B.C.

**百代實業公司** MU 3-3655 MU. 4-5012

△投資物業  
新建英坭九尺闊一百式  
十尺長樓閣樓宇一座每月  
收租四百元十元月租與本  
主之長租實批十四年利息  
穩健無空租之虞每月租額  
按期交到又無管理修葺之  
煩取價四萬五千元可充額  
期最合宜近僑胞投資有意  
者請為留意

△新住家屋  
隔鄰半步路之新三睡房  
住屋一間車房土庫俱全  
間地甚闊現代裝飾火爐  
一應俱全方位向南自然安  
樂誠佳屋不可多得之一  
△興旺旅館  
喜士定更街六號步路  
館生意興隆四十週年  
任客多貨長房全年收入約  
壹萬五千元實收用五千餘元  
欲買者請速洽之交易  
百代實業公司 王權相  
雷澤勳

**女裝靴樣本**  
僅有細度  
四號至五號半

原價十四元九毛五  
現售  
三元九毛五

本公司特備華裔  
售貨員專為協助華  
友顧客而服務

668 Columbia St. New Westminster, B.C.  
27 W. Hastings St. Vancouver, B.C.

**ARMY & NAVY**  
WE SELL DEPT. STORES FOR LESS

**李和山**  
承接土木工程。裝修舊樓。修理屋蓋。  
油漆及油漆。價錢公平。

Hudson Lee, 2480 W. 45th Ave.  
Vancouver 13, B.C. AM 6-2827

**鳴謝經費**  
民國五十一年元月十五至十六日  
票約十五元 羅華俊合家十元  
何金壽 羅華俊合家 每六元  
司徒白霞 黃福松 雲青 聯會 每五元  
梁文惠 鍾鏡 黃漢 呂玉 岑祺德  
伍子彰 每三元

關 森 劉孟良 余德儀 吳一平  
鄭松 廖寬德 鍾榮進 每二元九  
劉昌 羅積 鄭正壽 鄭春松 余儀儀  
林任賢 胡持源 劉孟良 馬路豐  
馬安 梁文惠 鍾華龍 何見  
馬元元 余德儀 李亦祥 每壹元五

**穩達達權社職員表**  
民國五十二年

正社長 張惠介 副 潘球  
正副社長 雷宜顯 副 陳根源  
正書記 趙槐 副 羅錦安  
正副書記 羅華俊 副 黃樹森  
正副交際 周仁佳 副 呂兆山  
正副交際 梁煥 副 黃福添  
評議 全體社員

**美女美容院**  
院容美界女  
號九門的東定中專  
電話 MU. 3-6415

全部新式電氣儀器  
專業時裝冷熱燙髮  
美容專家精工妙法  
電話預約保證滿意

**華埠雜誌** 半月刊  
「華埠雜誌」半月刊  
報導全加華僑情況。登載全球華僑動態  
。爭取改善華僑待遇。每期注重讀者親  
友消息。新華僑研究英文粵語。區  
文並茂。所費無幾。值得訂閱。

報費全年式元。兩年三元。  
City CHANTOWN NEWS  
459 E. Hastings St. Vancouver, 4, B.C.

**明和鐵行**  
Ming Wo Hardware Co.  
23 Pender St. East  
Vancouver 4, B.C. 電話 MU 5-8735

花旗加厚鋼鍋  
寸度由十二寸至廿  
八寸有耳無耳兩種  
并有大小鑊蓋鑊腳  
刀樣太多目錄印備  
函索即奉  
總經理黃昭立啓

**蓮花大酒店**  
Lotus HOTEL  
ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C. 101 E. HASTINGS ST.  
電話 MU1-9541 週起元二日每租房 電話 MU1-3445

**老百匯旅店**  
Broadway HOTEL  
ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C. 101 E. HASTINGS ST.  
電話 MU1-9541 週起元二日每租房 電話 MU1-3445

**T. P. Y. Travel Service**  
71 PENDER ST. E.  
VANCOUVER, B.C.  
Phone: MU 3-3658

Agents For Orient & Pacific Lines

△介紹香港新酒店  
聯海九龍國賓酒店。為香港最新代化新式之酒店。高凡十九  
層。堂皇瑰麗。氣候溫和。舉凡各樣新式設備。應有盡  
有。且房舍精潔。招待週到。向諸貴客。欲預定在港住宿或  
過往問事者。祈為賜顧。本行被委為該酒店之全加總代理。

GENERAL AGENTS FOR CANADA  
HOTEL AMBASSADOR  
NATHAN WINDLE ROAD, KOWLOON, HONG KONG

太平洋旅行社 陳良啓

**南洋商業銀行**  
(香港註冊)  
香港外匯授權銀行 經營一切銀行業務

本行 華僑服務部 辦理

華僑匯款 一全國通匯 解款迅速 服務週到  
華僑存款 一安全穩妥 利息優厚 存取方便  
代買樓宇 一華僑存戶 委託買賣 代辦手續  
代業收租 一代理產業 代收房租 收費低廉  
購物辦貨 一委託物品 託辦貨件 辦理妥當

其他委託事項 竭誠妥為服務  
備有簡章 歡迎函索

本行新址：香港雪廠街三號  
Nanyang Commercial Bank Ltd.,  
3 Ice House Street  
HONG KONG  
電報掛號：“0598”或“NANYANGBANK”

**國信公司**  
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.  
89- E. Pender St.  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: MU. 2-3244

新到年貨  
各江海味  
淨絲燕窩  
正沙田柚  
合時水貨  
賀年糖菓

**庚利公司**  
GANGLY TRADING LTD.  
280 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B.C.  
Tel: MU 4-7931

最新大量到市：  
大紅鹹蛋、水仙花頭、  
醬菜綠豆、墨國鮑魚、  
冬菇香芋、冰霜大蝦、  
大幫批發價格特相宜、  
品質優美規格標準。

**金源利興記**  
GIM LEE YUEN HING KEE  
75 Pender St., E.  
Vancouver 4, B.C.  
PHONE: MU 5-9743

請飲  
永利威  
五加皮  
玫瑰露  
庄原



### 安省飲酒用款 近四億元

多明度訊。安省酒類管理局。頃向省議會提出報告。自去年四月一日起至今年三月卅一日止。安省人民飲酒酒稅。啤酒等共計去歲之款項。為三億七千一百九十九萬八千三百九十七元。以上酒類管理局經手售賣之烈性酒及外國來酒。今年內共計約八千二百五十萬元。此項較上一年增加額約約百分之三。省府零售稅收入則為三百八十六萬二千五百元。較上一年增加百分之三。

### 衛生部長戴文勸告 病人勿自行服藥

多明度訊。衛生部長戴文。頃在省議會中發言時提出。如何有人有病。不可自行服藥。而應聘醫生診治。戴文指出。孕婦服藥劑後。而致產下畸形兒童。實為亂服藥之最好例。戴文謂。若人應認清。任何藥俱能引起危險。例如最常用之頭痛丸。往往能兒使童中毒。

### 調查小組提出意見 制止拆建計劃

黃炳利主筆調查小組 紐約訊。中華公所上月廿六日日常務會議所推舉的調查拆建華埠問題所研究「華埠報告」的十一人小組委員會。十一月卅日下午八時舉行首次座談會。交換意見。到會者有梅子強。梁發榮。黃炳利。雷澤鴻。伍錫璋。雷澤。李惠。鄭玉安。中華主席梅子強。

### △不容偽造流離

伍錫璋。我恨卑劣的說我親感。也許有人見到「日林綠」「日林塔」的建築太快。賺錢太易。也想向華埠這塊地皮伸手。利己為人天性。但利己不害人。才合道德標準。生於斯食於斯。的僑胞有一萬多人。(未完)

### ◎代謝

梁公少如君之喪事。承社團親戚友好。親友並致哀。輿論。哀誌。花圈。既表敬於。感。茲將輿論。哀誌。花圈。有。希。見。諒。不。勝。感。佩。

鐵城崇善會。各界。代。謝。崇善會。各界。代。謝。崇善會。各界。代。謝。

南平別墅。黃炳利。黃炳利。黃炳利。

王秋成。鄭紹。陳元。雷紹。雷紹。雷紹。

趙榮。黃炳利。黃炳利。黃炳利。

雷國。謝灼。黃炳利。黃炳利。

湯。謝灼。黃炳利。黃炳利。

黃炳利。黃炳利。黃炳利。

黃炳利。黃炳利。黃炳利。

黃炳利。黃炳利。黃炳利。

黃炳利。黃炳利。黃炳利。

黃炳利。黃炳利。黃炳利。

黃炳利。黃炳利。黃炳利。

黃炳利。黃炳利。黃炳利。

黃炳利。黃炳利。黃炳利。

黃炳利。黃炳利。黃炳利。

黃炳利。黃炳利。黃炳利。

黃炳利。黃炳利。黃炳利。

黃炳利。黃炳利。黃炳利。

黃炳利。黃炳利。黃炳利。

黃炳利。黃炳利。黃炳利。

黃炳利。黃炳利。黃炳利。

黃炳利。黃炳利。黃炳利。

黃炳利。黃炳利。黃炳利。

黃炳利。黃炳利。黃炳利。

黃炳利。黃炳利。黃炳利。

黃炳利。黃炳利。黃炳利。

黃炳利。黃炳利。黃炳利。

黃炳利。黃炳利。黃炳利。

黃炳利。黃炳利。黃炳利。

黃炳利。黃炳利。黃炳利。

## 你悅好飲 蘇格蘭釀之 威士忌 你悅好飲 巴蘭悽



### 唯一上等蘇格蘭 威士忌

此廣告非由酒水統制局或稅務省府登載與陳列

### 特別贈送 每逢星期五晚 園口商店在樂斯戲院

五五號喜士定街東 Lux Theatre, 55 E. Hastings St. 六份什貨食物免費 并放映名片兩部 HERO'S ISLAND & THE GUN RUNNERS

### △江汝洪鳴謝

洪君：本弟因工作不慎受傷，幸得江君醫治，現已痊癒，特此鳴謝。

### 錦祥達權社職員表

民國五十二年

社長	馬存	李九升
副社長	趙偉	廖卓勝
財政	楊興	阮強
監理	梁令	周明
文書	趙仕榮	趙仕榮

### 自動電力飯煲

馬開錫電器行

### 良好餐館連實業出賣

位於305 Grant St. 電話255-1043 興業

### 民國五十二年 錦祥民治黨職員表

執行委員：阮強、關松濂、劉謙、周明、李九升、楊興、梁令、周明、趙仕榮

### 郊外濕仔廉價出賣

位於9188 King George Hwy. N. Surrey, B.C. 加美公路。好生意。好入息。架生齊全。平租。有居住。有批約。因人力不足。願廉價出賣。僑胞如有意者，請來面議。或電話：日間55-5722 夜間596-8671

### 中華民國五十二年 穩寧民治黨職員表

執行委員：李發良、李鎮、雷宜顯、李兆權、趙偉、周仁佳、李大、羅世秀、黃兆強、麥保、陳根源、潘球、蘇容節

### 哀謝

先嚴李德鈞公府君不幸於十一月廿九日病終，承蒙各界親友蒞臨弔唁，並惠賜輓聯，哀誌，花圈，香燭，奠儀，及城中中華公所及華人青年體育會代為辦理，以成殮葬，於十二月五日扶柩歸土，蒙各親友親臨執紼，送行，或惠賜花圈，輓聯，香燭，奠儀，哀誌，或惠賜輓聯，哀誌，香燭，奠儀，哀誌，感佩之餘，特此鳴謝。 肅人 陸其英頓首

### 贈送維他參丸及奇氏止癢膏

為慶祝利利有限公司六周年紀念起見，特向僑胞贈送藥品如下：日期由十二月廿四日起至十二月卅一日止。凡六十五歲以上者不計性別，贈送他參丸壹小樽，凡六十五歲以下者贈送他參丸壹小樽，一樽另贈送止癢膏一樽。如欲購買者，請向下列經理處接洽：雲南增聲益書局，長春公司，元豐公司，中國公司，中和行，城隍廟育堂，祝福僑胞康健。

### 實事實業燕梳有限公司

SUCCESS REALTY LTD. REAL ESTATE & INSURANCE 208 E. Pender St., Vancouver 4, B. C. 夜間電話：伍澤謙 RE 3-5743 鍾耀華 AL 3-7456 鄭旺 RF 1-5047 許杏欽 TR 6-6272 馬國良 RE 3-5743

### △代東

本別墅訂民國五十二年元月六日星期日 下午一時舉行第三十五週年紀念典禮并治 潔者同日下午五時半假座陶陶新華僑酒家 設筵歡宴統請

### 好美公司 生意出賣

啟者：本公司在華埠中心。專售兒童 用品。經營已有數年。今因人力缺乏。 難以兼顧。故特將生意出賣。舖底四百元 另點貨。有意者請向本號接洽。訂價 便宜。 285 E. PENDER ST. 馮貴啓

### 贈送維他參丸及奇氏止癢膏

為慶祝利利有限公司六周年紀念起見，特向僑胞贈送藥品如下：日期由十二月廿四日起至十二月卅一日止。凡六十五歲以上者不計性別，贈送他參丸壹小樽，凡六十五歲以下者贈送他參丸壹小樽，一樽另贈送止癢膏一樽。如欲購買者，請向下列經理處接洽：雲南增聲益書局，長春公司，元豐公司，中國公司，中和行，城隍廟育堂，祝福僑胞康健。

### 贈送維他參丸及奇氏止癢膏

為慶祝利利有限公司六周年紀念起見，特向僑胞贈送藥品如下：日期由十二月廿四日起至十二月卅一日止。凡六十五歲以上者不計性別，贈送他參丸壹小樽，凡六十五歲以下者贈送他參丸壹小樽，一樽另贈送止癢膏一樽。如欲購買者，請向下列經理處接洽：雲南增聲益書局，長春公司，元豐公司，中國公司，中和行，城隍廟育堂，祝福僑胞康健。



華新書局

高雲 玉女七熱劇全四冊... 漢英五用大辭典 精選道林紙 九元 粵籍裡的女人 鄭麗君 八毛五 唐宮夜合花 簡白雅 一元三五



加拿大信託公司代理 Pender Realty & Insurance Agencies Ltd. Authorized Agent For Canada Trust-Huron & Erie 156 E. PENDER ST., MU 2-1851

加拿大信託公司業務 辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午六時... 4% 甲種活期儲蓄 利息優厚...

大批房屋特價平賣 亞利山打街三號睡房新屋... 打風塔柏十五號西五層兩層睡房六個睡房...

擬刊登廣告者注意 敬啟者：現值新年將屆，萬象維新。各界工商團體及私人，有刊載賀年禮券者，請於廿七日以前，將稿寄交本報...

三德書社定期交代

選明年度職員。結果：李國華、吳國華、吳國華、吳國華、吳國華...

恩平青年會新職員

本埠恩平青年會，於本月十六日午後一時至八時舉行選舉明年新職員...

文化映最新七影片

雲訊：魏元帝陛下有二子。一為東宮所生。一為西宮所出。彼此奉旨東平西。各皆勞苦功高...

紅運當頭斬柴仔封王

雲訊：樂社於廿日(禮拜日)為供應僑胞娛樂，以大堆頭大會之姿態，映出三齣著名新戲...

岡州會館支部選出

雲訊：岡州會館支部於廿二晚八時，選出民國五十二年支部幹事...

黃增鉅翁出殯

雲訊：本埠老翁黃增鉅翁，台山大亨人。十九日午時親友家中預設聖誕及醮謝禮...

協和教會守歲電影會

雲訊：本埠華人協和教會，定於十二月廿二日(星期日)下午二時分在該會舉行除夕守歲聯歡會...

磚樓出賣 興隆商業區。樓上柯佛街。樓下銀行。有長批。無須業主打理。好入息。

樂觀社

十二月三十日 在雲龍戲院 一時起開晚 新年新歲酬新戲入場又享受新食品送「斬柴仔封王」

良好餐館出賣

本餐館在沙省南邊。有大住房兩間。樓上有自來水。舖面平。最合住家式。

雲埠民治黨團年通告

為通告事：本黨團為舉行團年歡敘。定於十二月廿一日(星期一)下午六時。假座桃園酒家。

雲埠民治黨團年通告

為通告事：本黨團為舉行團年歡敘。定於十二月廿一日(星期一)下午六時。假座桃園酒家。

最新辦到粵語國語名曲唱片 香港粵語唱片：三十三轉十寸長壽唱片...

樂觀社 十二月三十日 在雲龍戲院 一時起開晚 新年新歲酬新戲入場又享受新食品送「斬柴仔封王」

良好餐館出賣 本餐館在沙省南邊。有大住房兩間。樓上有自來水。舖面平。最合住家式。

雲埠民治黨團年通告 為通告事：本黨團為舉行團年歡敘。定於十二月廿一日(星期一)下午六時。假座桃園酒家。

雲埠民治黨團年通告 為通告事：本黨團為舉行團年歡敘。定於十二月廿一日(星期一)下午六時。假座桃園酒家。

雲埠民治黨團年通告 為通告事：本黨團為舉行團年歡敘。定於十二月廿一日(星期一)下午六時。假座桃園酒家。

簡氏傢俬電器行 CON'S APPLIANCE LTD. 105 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C. 電話：MU 3-1724

汗思吉成 董千里著 定價一元 故事起一六七年，止一二二七年。帖木底六十年間的興衰成敗...

麥隴風來餅餌香 勸君趁時樂 百年未幾時 鳳城美點 包羅萬有節目琳瑯

沙城粉麵 鳳城美點 包羅萬有節目琳瑯 秘詩賽路蔡根透蔡根旋全立正

神州太乙堂 精製宮方，揚名海外。風濕麻痺丸、定喘化痰丸、萬應固精丸、大雄丸、加拿大總代理

神州太乙堂 精製宮方，揚名海外。風濕麻痺丸、定喘化痰丸、萬應固精丸、大雄丸、加拿大總代理